



貸切バス事業者安全性評価認定取得
※実際の乗車バスと異なる場合があります。

各コース集合・発着場所
さっぽろテレビ塔1階
Meeting Point
1st Floor, Sapporo TV Tower



集合・発着場所のご案内
午前8:00より受付係員がおります。

8時40分までに集合
※コースによって異なりますので
詳細はご確認ください。

■ お問い合わせ・お申込み

さっぽろテレビ塔発着1Dayバスツアー
HOT BUS ほっとバス TEL011-212-1170
● 営業時間 / 9:00-18:00
web予約 www.hotbus.co.jp または ほっとバス 検索

〒060-0042 札幌市中央区大通西1丁目さっぽろテレビ塔1階
● 営業日 / 年中無休(但し、年末年始、テレビ塔点検日、その他当社が指定する休業日を除く)

各種クレジットカードのご利用ができます。



旅行企画・実施 北海道知事登録旅行業 第2-626号

北海道オプショナル ツアーズ 株式会社

TEL (011)212-1170 FAX (011)212-1172

総合旅行業務取扱管理者 / 西村 誠



Tours operated by
Hokkaido Optional Tours Co., Ltd.
Governor of Hokkaido Registered Travel Agency No.2-626
Certified travel service supervisor
MAKOTO NISHIMURA

旅行企画・成行 北海道知事登録旅業 第2-626号
北海道精選遊旅行社(株) 総合旅業管理者 西村 誠

旅行计划・成行 北海道知事登録旅業 第2-626号
北海道精選遊旅行社(株) 総合旅業管理者 西村 誠

여행기획 실시 홋카이도 지사 등록 여행업 제2-626호

홋카이도옵셔널투어즈 주식회사 종합여행업무취급관리자 니시무라 마코토

2013年4/27~10/31

食と観光の
バスツアー

English 繁体中文 简体中文 한국어

さっぽろテレビ塔から
出発する
日帰りバスツアー

北海道オプショナルツアー

Depart from Sapporo TV Tower 1-Day Bus Tours

從札幌電視塔出發巴士旅行一日遊

从札幌电视塔出发巴士旅行一日游

삿포르 텔레비 탑에서 출발하는 당일버스타어

札幌のランドマーク
さっぽろテレビ塔
から発着

全コース
ランチつき

※ショートコース(パノラマ夜景を除く) &
ゴルフ・観光タクシープランは
食事なし

HB

運行は信頼の
ジェイ・アール
北海道バス

貸切バス事業者安全性評価認定取得

多言語対応
ガイドシステム

(日本語・英語・中国語)
※ショートコース・ゴルフ・観光タクシー
プランを除く

新登場!!

2名より出発
観光タクシープラン

新登場!!

プロトナメント開催コースでプレーする
ラグジュアリーゴルフプラン

旅行企画・実施 北海道オプショナル ツアーズ 株式会社

Organized & operated by Hokkaido Optional Tours Co., Ltd.

旅行企画・成行 北海道精選遊旅行社(株) 旅行计划・成行 北海道精選遊旅行社(株)

종합여행업 무취급관리자/니시무라 마코토

HOT BUS
ほっとバス



真っ白な雪の季節から
木々の緑と空の青さが眩しい季節へと
移り変わる北海道。
その北海道を満喫する日帰りのバスツアー「ほっとバス」
大通公園の1丁目「さっぽろテレビ塔」から
皆様をご案内します。

ご希望のツアー名をお電話又はWEBから申込み

予約電話 **011-212-1170** 受付 9:00~18:00(年中無休)
● 最終申込受付 / 前日の17:00までにお申込みください。(但し、S-1もいわ山パノラマ夜景
は当日の正午まで受付可能。) ※なお、その際に催行状況をお知らせします。

- ① どちらのコースをご希望ですか?
- ② 何名様でお申込みですか?
- ③ お名前、ご連絡先をお知らせください。
- ④ お支払方法をご案内いたします。
- ⑤ では、当日8:40(注1)までにテレビ塔1階
「北海道オプショナルツアーズ」でお待ちしております。
(注1)ショートコース、ゴルフ、観光タクシープランは各該当ページでご確認ください。



WEBで
お申込み **www.hotbus.co.jp** 24時間受付

● WEBでの最終申込受付 / 前々日の18:00までにお申込みください。
※なお、催行状況はWEB上でご確認ください。



多言語ガイドシステム:
Multilingual Guided System
Japanese English Chinese
多國語言對應“導航系統”
日語 英語 國語
多國語言對應“導航系統”
日語 英語 漢語

日程上の変更等について
交通事情、観光施設、その他の事由によりコースの内容等予告なしに変更
する場合がございます。また、道路事情
により終了予定時刻が遅れる場合
もございます。当ツアーご利用日にお
帰りの際は交通機関のチケット等余
裕をもってお手配ください。

★ 음성 안내 시스템은, 日本語・英語・中国語만 되어 있습니다.

- 各コース共通事項
- ・添乗員・バスガイドは同行しません。但し、運行補助員が同乗します。
 - ※運行補助員は、観光ガイド・通訳・添乗業務はしません。
 - ・食事 / 昼食1回(S-1もいわ山/パノラマ夜景は夕食1回)
 - ※お手軽ショートコース・ゴルフ・観光タクシー各プランは食事は含まれておりません。
 - ・最少催行人員 / 10名様
 - ・子供代金 / 3~11才(各コースに記載)、0才~2才(バス座席・食事なし)無料
 - ※子供代金は、子供用食事(大人と同じ食事の場合は大人代金を申し受けます)
 - ※幼児・子供(3~6才未就学児)も、バス座席を確保して参加する事が道交法上義務付けされております。
 - ・車内禁煙 / トイレ付バスではありませんが、適時トイレ休憩をおとりします。
 - ・座席指定はお受けできません。(同グループの場合でも、座席が離れることもございます)
 - ・記載以外の食事及び飲み物、その他個人的費用は各自負担。
 - ・高速道路・一般道路を問わず、バス走行中は安全確保のため、シートベルトの着用をお願いします。
 - ※パンフレットに掲載した写真は全てイメージです。実際の観光状況を保証するものではありません。
 - ※ご注意 / バスは定時に出発しますので、集合時間を厳守願います。
 - ※このパンフレットが最終行程表となります。裏面の集合・発着場所のご案内をご参照ください。(コースによって集合時間が異なりますので各該当ページでご確認ください)

NOTES for all bus tour courses
・No tour conductors & guides will be provided.
・An operation assistant will get on a bus.
※An operation assistant does not work as a guide, an interpreter or a tour conductor.
・Minimum number of participants 10people.

各線路共同注意事項
・全行程有导游・車内禁煙
・最少催行人員 / 10名成行

各線路共同注意事項
・全行程有导游・車内禁煙
・最少催行人員 / 10名成行

■ 각코스 공통 사항
여행사 안내원/버스 안내는 동행하지 않습니다. 단, 운행 보조원이 동승합니다.
※운행 보조원은, 관광 가이드·통역·점심 업무는 하지 않습니다.
·최소 행사 인원/10명

A1 (A2) 富良野・美瑛 丘とアート絶景ドライブとイングリッシュガーデン

5/7~9/30
A1・A2コース
※A1、A2設定日が異なりますので、下記の設定日をご覧ください。
旅行代金/お1人様
8,800円
子供3~11歳7,000円
集合時間 8時40分
9:00~18:45
所要時間 9時間45分



B コース 日高 アイヌ文化探訪とサラブレッドの日高路

5/15~10/31
毎週水・木曜設定
(但し、除外日あり。詳しくは下記をご覧ください。)
旅行代金/お1人様
8,900円
子供3~11歳7,000円
集合時間 8時40分
9:00~18:30
所要時間 9時間30分



■スケジュール
さっぽろテレビ塔(9:00出発) 後藤純男美術館・昼食(100分)
6月29日~8月4日 ファーム富田 (注) 上野ファーム
上記以外の日 四季彩の丘
さっぽろテレビ塔(18:45頃到着) (注) A1・A2設定除外日あり

■スケジュール
さっぽろテレビ塔(9:00出発) 二風谷アイヌ文化博物館 新冠・昼食
ホロシリ乗馬クラブ(乗馬体験) 門別競馬場(競馬レース体験)
さっぽろテレビ塔(18:30頃到着)



A1コース 美瑛四季彩の丘
5・6月、8・9月毎日設定
除外日: 5月 13・20・27
6月 3・10・17・24 8月 12・19・26
9月 2・9・30
パノラマロードの小高い丘にあり7ヘクタール(東京ドーム3個分)もの広さを有し、年間約30種類の草花が、丘全体にカラフルなじゅうたんのように咲き誇る、美瑛を代表する花園です。

A2コース 富良野ファーム富田
6/29~8/4毎日設定
除外日: 7月 1・8・22・28・29
富良野のラベンダー園の中でも1番人気。毎年90万人もの人が訪れ、また富田さんはフランス・オートプロバンスから「ラベンダーナイト」の称号を受けた方としても知られています。

二風谷アイヌ文化博物館
アイヌ伝統文化を今日に伝え、未来へと継承する博物館。館内の展示ゾーンは4つのカテゴリーに分かれ、それぞれ生活・儀式・狩猟・伝統工芸など、実際に使われた道具などが展示されている。自然とともに暮らすアイヌの知恵と精神を学ぶことができます。

ホロシリ乗馬クラブ
日本最大の馬の生産地でもある日高。中でも新冠町は、サラブレッドロードを中心に馬の牧場が沢山集まっています。バスの窓から、あらゆる場所でサラブレッドやポニーを目にすることができます。

門別競馬場
地方競馬の中でも大井競馬場に並び最大規模を誇り、310インチの巨大スクリーンや、半屋外の観戦スペースなどがあり、当日はレースを体験していただけます。
馬券購入費用は各自負担。
※観戦レースは当日開催レース数、日程の進行状況により異なります。

Bコース設定除外日: 6月 6・27 8月 14・15・21・22 協力: 日高町

C コース 余市・小樽 ロマンチック小樽とフルーツ王国に木&余市ニッカ

6/25~10/20
毎日設定
旅行代金/お1人様
8,600円
子供3~11歳7,000円
集合時間 8時40分
9:00~18:30
所要時間 9時間30分



■スケジュール
さっぽろテレビ塔(9:00出発) ホテルノルド小樽 途中下車可
仁木町周辺果樹園(果物狩り) ニッカウヰスキー・昼食(昼食後蒸留所見学と試飲)
小樽祝津パノラマ展望台 運河地区(自由散策90分) 途中下車可
さっぽろテレビ塔(18:30頃到着)
※ニッカウヰスキー余市蒸留所/未成年の方、ウヰスキーを飲まない方にはジュースをご用意いたします。



D コース 洞爺・登別 絶景洞爺湖と登別地獄谷

4/27~10/31
毎日設定
旅行代金/お1人様
8,900円
子供3~11歳7,000円
集合時間 8時40分
9:00~18:45
所要時間 9時間45分



■スケジュール
さっぽろテレビ塔(9:00出発) 中山峠(休憩) 有珠山ロープウェイ
洞爺湖・昼食 登別温泉地獄谷 途中下車可
新千歳空港 途中下車可 10月出発は立ち寄りません。 支笏湖(休憩) さっぽろテレビ塔(18:45頃到着)
※「登別温泉地獄谷」・「新千歳空港」下車をご希望の方は、前述放棄となり払戻しはございません。



■洞爺湖・昼食/下記のいずれかでの昼食となります。(ツアー出発日より異なります)
レストラン望羊蹄 レストラン噴火亭 仙堂庵 フェニックス洞爺クラブ

1名様より出発保証日あり (S-1を除く)

札幌市近郊 お手軽ショートコースプラン

4/27~10/31 毎日設定

除外日: 4月 28・29 5月 3・4・5・23・29 6月 13・19・26 7月 7・14・15・21 8月 11~15 9月 5・15・22・27 10月 6・13

S-1 **もいわ山** パノラマ夜景とジンギスカン食べ放題!!

旅行代金お1人様 **4,500円** 4/27~9/30 集合 17:55 出発 18:15・帰着 22:00
 子供(小学生)3,500円

所要時間 約4時間 10/1~10/31 集合 16:40 出発 17:00・帰着 21:00

■スケジュール
 さっぽろテレビ塔 羊ヶ丘展望ビル園・夕食(60分) もいわ山ロープウェイ・夜景(75分) さっぽろテレビ塔(22:00頃到着)
 ※10月は、コースが逆まわりとなります。

札幌近郊の観光スポットを短時間で満喫する「お手軽ショートコースプラン」。出発時間も朝・昼・夜と多彩、札幌での予定に合わせてお気軽にご参加いただけます。

コースによって出発期間が異なります。設定日をご確認の上お申し込みください。

■各コース設定日カレンダー 各コースの色(カラー)と照らし合わせてご確認ください。

S-2 札幌近郊ベストルートドライブ **S-4** 絶景番屋の湯とサーモンファクトリー

S-3 支笏湖とアルパカのえこりん村 **S-5** 札幌・地元で人気の公園めぐり

※S-1の「もいわ山パノラマ夜景」は左記の除外日以外毎日設定となります。
 ※○印の日は1名様から出発保証日となります。

5月							6月							7月								
日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	日	月	火	水	木	金	土	日
				1	2	3	4							1	1	2	3	4	5	6	7	8
5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	14	15	16	17	18	19	20	
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31		21	22	23	24	25	26	27	28	
26	27	28	29	30	31									28	29	30	31					
8月							9月							10月								
日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	日	月	火	水	木	金	土	日
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31		
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31		27	28	29	30	31			
25	26	27	28	29	30	31																

5月・9月設定 午後 約4時間 S-2

札幌近郊ベストルートドライブ

旅行代金お1人様 **5,200円**
 子供(3~11歳)4,200円

13:30~17:40 所要時間 4時間10分
 集合時刻 **13:10**

■スケジュール
 さっぽろテレビ塔(13:30出発) 羊ヶ丘展望台(20分) くるるの杜(30分) 開拓の村(50分) さっぽろテレビ塔(17:30頃到着) 札幌駅(17:40頃到着)

6月~8月設定 午後 約4時間 S-3

支笏湖とアルパカのえこりん村

旅行代金お1人様 **5,400円**
 子供(3~11歳)4,400円

13:30~17:40 所要時間 4時間10分
 集合時刻 **13:10**

■スケジュール
 さっぽろテレビ塔(13:30出発) えこりん村(50分) 恵庭渓谷(車窓) 支笏湖(40分) さっぽろテレビ塔(17:30頃到着) 札幌駅(17:40頃到着)

9月・10月設定 午前 約3時間30分 S-4

絶景番屋の湯とサーモンファクトリー

旅行代金お1人様 **4,600円**
 子供(3~11歳)3,600円

8:30~12:00 所要時間 3時間30分
 集合時刻 **8:10**

■スケジュール
 さっぽろテレビ塔(8:30出発) 石狩灯台 生鮮市場 番屋の湯・入浴(50分) サーモンファクトリー(体験) さっぽろテレビ塔(11:50頃到着) 札幌駅(12:00頃到着)
 ※タオル類はレンタル(200円)がございます。

5月~8月設定 午前 約3時間30分 S-5

札幌・地元で人気の公園めぐり

旅行代金お1人様 **4,300円**
 子供(3~11歳)3,300円

8:30~12:00 所要時間 3時間30分
 集合時刻 **8:10**

■スケジュール
 さっぽろテレビ塔(8:30出発) モエレ沼公園※1(60分) 「さとらんど」又は「百合ヶ原公園」※2(30分) 札幌場外市場(30分) さっぽろテレビ塔(11:50頃到着) 札幌駅(12:00頃到着)
 ※1,6/3は公園内のガラスのピラミッドが休館。※2「さとらんど」5月上旬・6月・8月立寄、「百合ヶ原」5月下旬・7月立寄

プロトーナメント開催コースでプレーする 送迎付ゴルフプラン

6/1~9/30 毎日設定 平日2名様より受付可能 ※札幌ゴルフ倶楽部 輪厚コースを除く

現地支払一切なし!! ホットゴルフプラジャー ※食事または個人的費用を除く

HOT Golf Luxury

札幌ゴルフ倶楽部輪厚コース
 JGT男子プロ「全日空オープン」 開催日:9/19~22

住所/北海道北広島市輪厚77 TEL/011-376-2231 練習場あり(270Y) 札幌市内より約30分(車) 設計/井上誠一 ●18ホール ●7,063Y(CT) パー72 ●6,447Y(RT)

札幌国際カントリークラブ 島松コース
 LPGA女子プロ「meijカップ」 開催日:8/9~11

住所/北海道北広島市島松49-5 TEL/011-376-2221 練習場あり(250Y) 札幌市内より約35分(車) ●27ホール

恵庭カントリー倶楽部
 LPGA女子プロ「ニトリレディース」 開催日:8/30~9/1

住所/北海道恵庭市盤尻53-2 TEL/0123-33-0001 練習場あり(250Y) 札幌市内より約60分(車) ●設計/ロバート・トレント・ジョーンズ・ジュニア ●18ホール ●7,116Y(CT) パー72 ●6,093Y(RT)

桂ゴルフ倶楽部

住所/北海道苫小牧市植苗577-1 TEL/0144-57-5757 練習場あり(360Y) 札幌市内より約60分(車) ●設計/ロバート・トレント・ジョーンズ・ジュニア ●18ホール ●7,116Y(CT) パー72 ●6,093Y(RT)

■ご利用代金 お1人様ご利用代金/ゴルフ場までの送迎(中型:2~3名様・大型:4~6名様)・ゴルフプレー代金(グリーン・キャディ・ロッカー・ドリンク・消費税を含む) 単位:円

設定日	送迎車種	曜日	利用人数	札幌ゴルフ倶楽部 輪厚コース	札幌国際カントリークラブ 島松コース	恵庭カントリー倶楽部	ザ・ノースカントリークラブ	桂ゴルフ倶楽部	備考(追加代金)	
6/1~9/30	中型	平日	2名	30,900	30,900	38,900	36,900	41,200	輪厚コース2B不可	
			3名	30,900	27,000	32,900	30,400	33,200		
			4名	29,900	25,300	29,900	27,800	31,100		
		土日祝	2名	36,900	32,100	39,100	38,600	43,600	2B不可	
			3名	35,900	30,400	36,100	36,000	41,500		
			4名	31,900	27,400	31,400	29,500	33,000		
	大型	平日	5名	30,300	27,300	32,300	29,400	32,800	輪厚コース2B不可	
			6名	30,300	26,000	30,500	27,500	30,300		
			4名	37,900	32,400	37,600	37,700	43,200		
		土日祝	5名	36,300	31,100	36,700	35,800	40,500	2B不可	
			6名							
			6名							

※各コーストーナメント開催日はクローズのため設定はありません。※基本として各コース、土日祝日は2Bでのプレーはお受けできません。※6名様以上(9名様まで)のご利用の場合はお問い合わせください。※ゴルフプレーに係る料金以外は旅行代金に含まれておりませんが、個人的費用は各自現地にてご精算ください。※天候等によりゴルフコースがクローズとなる場合があります。その際は、全額返金いたします。

TAXI 2名様から小人数で出発する
観光タクシープラン
 ご家族や、親しいお仲間などの小グループに
 オススメ「観光タクシープラン」。
 北海道の観光を知り尽くしたタクシードライバーの
 ガイドや、会話を楽しみながら北海道を満喫!!
 バスツアーとはひと味が違うタクシープランをご利用ください。
 2名様から
 申込受付

TA
コース 札幌市内観光と
ロマンスチック小樽観光プラン 所要時間
 約7時間

■スケジュール
 札幌市内ホテル → (大通公園・時計台・旧道庁・大倉山展望台) →
 小樽・昼食各自 (オルゴール堂・北一硝子・石原裕次郎記念館・青山別荘・旧日本郵船)
 → 札幌市内ホテル ※昼食は小樽「すし通り」で下車し、お好きな寿司店で各自お楽しみください。
 (各自支払)
 ■旅行代金/大人お1人様

車種	2名	3名	4名	備考
中型 定員4名	21,500円	15,500円	12,600円	
車種	4名	5名	6名	備考
Aジャンボ 定員6名	14,600円	12,400円	11,000円	

TC
コース 富良野・美瑛
北の大地絶景ドライブ 所要時間
 約9.5時間

■スケジュール
 札幌市内ホテル → (旭川鷹栖IC) → 美瑛の丘 → 富良野プリンスホテル・昼食各自 →
 拓真館 → 麗郷の森(北の国から) → 札幌市内ホテル
 ※昼食は、富良野プリンスホテルに下車し、ホテル内レストランで各自お楽しみください。(各自支払)
 ■旅行代金/大人お1人様

車種	2名	3名	4名	備考
中型 定員4名	23,700円	15,300円	11,100円	
車種	4名	5名	6名	備考
Aジャンボ 定員6名	13,000円	10,400円	8,800円	

TE
コース アイヌ文化探訪と
**サラブレッドの日高路
 競馬・乗馬体験** 5/15~10/31までの
 毎週水・木曜のみ設定 所要時間
 約9.5時間

■スケジュール
 札幌市内ホテル → 二風谷アイヌ文化博物館 → 新冠・昼食 → 道の駅「サラブレッドロード新冠」 →
 ホシノ乗馬クラブ(乗馬体験) → 門別競馬場(競馬体験) → 札幌市内ホテル
 ※昼食は、新冠「ホテルヒルズ」に下車し、レストランのお好きなメニューをお楽しみください。(各自支払)
 ※観戦レースは当日開催レース数、日程の進行状況により異なります。(馬券購入費用は各自負担)
 ■旅行代金/大人お1人様 設定除外日: 6月 6・27 8月 14・15・21・22

車種	2名	3名	4名	備考
中型 定員4名	25,300円	17,700円	13,800円	
車種	4名	5名	6名	備考
Aジャンボ 定員6名	14,900円	12,400円	10,900円	

TB
コース 北海道遺産
「精丹半島・神威岬」と小樽観光 所要時間
 約9時間

■スケジュール
 札幌市内ホテル → 余市ニツカ工場 → ローソク岩 → 美国・昼食各自 →
 神威岬 → 小樽(小樽運河・オルゴール堂・北一硝子・石原裕次郎記念館・旧日本郵船) →
 札幌市内ホテル ※昼食は美国の「鱈見荘」に下車、各自お好きなメニューでお楽しみください。(各自支払)
 ■旅行代金/大人お1人様

車種	2名	3名	4名	備考
中型 定員4名	25,800円	17,900円	13,900円	
車種	4名	5名	6名	備考
Aジャンボ 定員6名	14,300円	13,100円	11,500円	

TD
コース 登別・白老と洞爺湖有珠山・
支笏湖 国定公園の旅 所要時間
 約9時間

■スケジュール
 札幌市内ホテル → 中山峠(休憩) → 洞爺湖・昼食各自 → 洞爺湖熊牧場 →
 昭和新山 → 白老ポロコタン → 登別地獄谷 → 支笏湖 → 札幌市内ホテル
 ※昼食は洞爺湖湖畔「望羊蹄」にて下車、各自お好きなメニューでお楽しみください。(各自支払)
 ■旅行代金/大人お1人様

車種	2名	3名	4名	備考
中型 定員4名	21,900円	15,300円	11,900円	
車種	4名	5名	6名	備考
Aジャンボ 定員6名	13,700円	11,300円	9,800円	

観光タクシープラン(設定:2013年4/27~10/31)
 ■旅行代金に含まれるもの
 ・往復の観光タクシー料金(移動時の高速代金含む)
 ・行程中の観光施設入場料

中型
3名様まで

Aジャンボ
6名様まで

小樽運河

小樽オルゴール堂

支笏湖

車種はイメージです。

※昼食は自由食となります。また、その他の飲食費、個人的費用は
 等は含まれておりませんので、各自お支払ください。
 ※タクシーの車種は写真と異なります。
 ※お客様による各コースの旅費変更は、原則的にお引き受けできま
 せん。
 ※7名様以上でご利用の場合は、お気軽にご相談ください。

A1
(A2)
course Furano・Biei
Scenic Drive & English Garden MGS

Departure dates May 07~Sep.30 Daily
A1 course of Panoramic flower gardens Shikisai-no-oka
 Departure dates May 07~Jun 30 , Aug.01~Sep.30 Daily
 (Except May 13,20,27 Jun 03,10,17,24 Aug.12,19,26 Sep. 02,09,30)
A2 course of Farm Tomita
 Departure dates Jun 29~Aug.04 Daily (Except Jul. 01,8,22,28,29)
Tour Price Adult 8,800yen/person
Child 7,000yen/person (ages 3-11)
Tour Duration 9:00 a.m.~6:45 p.m.
Meeting Point & Time Sapporo TV Tower at 8:40 a.m.

■ schedule
 TV Tower (9:00 a.m.) → Goto Sumio Museum・Lunch(100min)
 → Farm Tomita (See departure dates above)
 Panoramic flower gardens Shikisai-no-oka (See departure dates above)
 Ueno Farm → TV Tower (6:45 p.m.)

Goto Sumio Museum
 About 130 fine works of Goto Sumio, one of Japan's most famous
 Japanese-style painters, are on display in the museum.
Farm Tomita
 Farm Tomita, one of Hokkaido's premier flower farms, has a number of large fields of various
 flower types such as Lavender, Poppies, French Marigolds, and many more.
Panoramic flower gardens Shikisai-no-oka
 The gardens provide spectacular views across seven hectares of land.
Ueno Farm
 This farm is based on an English style garden of hardy perennials that have been rearranged
 to suit the Hokkaido climate.

B
course Hidaka
Ainu Culture
Horse Riding & Horse Racing MGS

Departure dates May 15~Oct.31 Every WED & THU
 (Except Jun 06,27 Aug.14,15,21,22)
Tour Price Adult 8,900yen/person
Child 7,000yen/person (ages 3-11)
Tour Duration 9:00 a.m.~6:30 p.m.
Meeting Point & Time Sapporo TV Tower at 8:40 a.m.

■ schedule
 TV Tower (9:00 a.m.) → Biratori Nibutani Ainu Culture Museum →
 Niikappu (Lunch) → Niikappu Horoshiri Horse Riding Club (horse riding) →
 Monbetsu Race Course (watching horse races) → TV Tower (6:30 p.m.)

Biratori Nibutani Ainu Culture Museum
 The museum exhibits over 10,000 resources including Ainu clothing,
 toys, hunting implement, literature and audiovisual material.
Niikappu Horoshiri Horse Riding Club
 You can enjoy lead-rein horseback riding on ex-racing horses at
 Horoshiri Horse Riding Club located on a hill facing the Pacific Ocean.
Monbetsu Race Course
 The fees of betting tickets are not included in the tour and must
 be paid for separately by those wishing to purchase.
 The time spent on watching horse races differs depending on numbers
 of horse races and the progress of the itinerary.

Cooperation: 日高町 HIDAKA

C
course Yoichi・Otaru
Exotic City OTARU
Fruit Picking & Wine Distillery MGS
 Pick up service available at HOTEL NORD OTARU

Departure dates Jun 25~Oct.20 Daily
Tour Price Adult 8,600yen/person
Child 7,000yen/person (ages 3-11)
Tour Duration 9:00 a.m.~6:30 p.m.
Meeting Point & Time Sapporo TV Tower at 8:40 a.m.

■ schedule
 TV Tower (9:00 a.m.) → Hotel Nord Otaru (pick up service) →
 Orchards in & around NIKI (Fruit Picking) → Nikka Whisky Yoichi Distillery →
 (Lunch) Distillery tour → Shukutsu Panorama Scenic Observatory →
 Otaru Canal (free time 90 min) → TV Tower (6:30 p.m.)

Orchards in & around NIKI
 NIKI is well-known as a fruit town with over 30 orchards.
 [Fruit Picking] Late Jun~Jul. Cherries Aug. Plums
 Sep.~Oct. Grapes, Apples
Nikka Whisky Yoichi Distillery
 Masataka Taketsuru, founder of Nikka Whisky, built its first distillery
 in Yoichi in 1934. Because he considered Yoichi is an ideal site in
 Japan for whisky-making, similar in many ways to the Scottish town
 where he had studied.
Shukutsu Panorama Scenic Observatory
 On fine days, the Observatory offers a bird's eye view of the sea of Japan, Hiyoriyama
 Lighthouse and the Otaru Herring Mansion.
Otaru Canal
 The canal area is Otaru's most popular tourist spot with the Glassworks shops, coffee
 shops, restaurants and shopping malls.

D
course Toya・Noboribetsu
Grand view of Lake Toya &
Noboribetsu Jigoku Valley MGS
 Drop off service available in Noboribetsu & New Chitose Airport

Departure dates Apr.27~Oct.31 Daily
Tour Price Adult 8,900yen/person
Child 7,000yen/person (ages 3-11)
Tour Duration 9:00 a.m.~6:45 p.m.
Meeting Point & Time Sapporo TV Tower at 8:40 a.m.

■ schedule
 TV Tower (9:00 a.m.) → Nakayama pass → Mt. Usu Ropeway
 → Lake Toya (Lunch) → Noboribetsu Jigoku Vally (Drop off service) →
 Shin Chitose Airport (Drop off service) → Lake Shikotsu →
 (A coach will not stop at Lake Shikotsu in Oct.) → TV Tower (6:45 p.m.)

Mt. Usu Ropeway
 It takes 6 minutes from Showa Shinzan Station to the station at the
 top of active volcano Mount Usu. See Mount Usu's forbidding
 wilderness from the gondola, and a vast 360 degree panorama from the top.
Lake Toya
 Lake Toya is the third biggest caldera lake in Japan, and has 4 islands.
 There is a hot spring village on the shore.
Jigoku Valley
 Yellow gray volcanic gas seeping from the surface of the rocks is very impressive.
 The valley is a 450-meter-diameter mouth of a volcano, which produces 3,000 liters of hot
 water per minute.
Lake Shikotsu
 This 42km-round caldera lake was created around 30000 years ago during a period
 of intense volcanic activity. And the lake is well-known as Japan's second-deepest
 Lake (360m at its deepest point) and Japan's northernmost non-freezing lake.

A1 (A2) 線路 **富良野・美瑛** MGS
丘陵、藝術的絕景車游和英式庭院上野農場

B 線路 **回高** MGS
參加本行程的每位客人都可獲得【日高海帶 (50g)】協力：日高町

5/7~9/30

旅行費用：大人每人 8,800 日元 兒童3歲~11歲 7,000 日元
集合時間 8點40分
所需時間 9小時45分鐘

■行程
札幌電視塔 (9:00 出發) 後藤純男美術館・午餐 (100分鐘)
6月29日~8月4日 富田農場 (除了以上日期, 在四季彩之丘) 上野農場
札幌電視塔 (18點45分左右抵達) (注) A1・A2 為不能使用的日期

A1 在四季彩之丘 5・6月・8・9月每天出發
除外日: 5月13日・20日・27日
6月3日・10日・17日・24日
8月12日・19日・26日
9月2日・9日・30日

A2 富田農場 6月29日~8月4日每天出發
除外日: 7月1日・8日・22日・28日・29日



5/15~10/31 每週3・4出發

6月6日・27日・8月14日・15日・21日・22日 除外
旅行費用：大人每人 8,900 日元 兒童3歲~11歲 7,000 日元
集合時間 8點40分
所需時間 9小時30分鐘

■行程
札幌電視塔 (9:00 出發) 二風谷愛努文化博物館 新冠・午餐
幌尻騎馬俱樂部 (體驗騎馬) 門別賽馬場 (體驗賽馬比賽)
札幌電視塔 (18點30分左右抵達)



A1 (A2) 線路 **富良野・美瑛** MGS
丘陵、藝術的絕景車游和英式庭院上野農場

B 線路 **回高** MGS
參加本行程的每位客人都可獲得【日高海帶 (50g)】協力：日高町

5/7~9/30

旅行費用：大人每人 8,800 日元 兒童3歲~11歲 7,000 日元
集合時間 8點40分
所需時間 9小時45分鐘

■行程
札幌電視塔 (9:00 出發) 後藤純男美術館・午餐 (100分鐘)
6月29日~8月4日 富田農場 (除了以上日期, 在四季彩之丘)
上野農場 札幌電視塔 (18點45分左右抵達) A1・A2 為不能使用的日期

A1 在四季彩之丘 5・6月・8・9月每天出發
除外日: 5月13日・20日・27日
6月3日・10日・17日・24日
8月12日・19日・26日
9月2日・9日・30日

A2 富田農場 6月29日~8月4日每天出發
除外日: 7月1日・8日・22日・28日・29日



5/15~10/31 每週3・4出發

6月6日・27日・8月14日・15日・21日・22日 除外
旅行費用：大人每人 8,900 日元 兒童3歲~11歲 7,000 日元
集合時間 8點40分
所需時間 9小時30分鐘

■行程
札幌電視塔 (9:00 出發) 二風谷愛努文化博物館 新冠・午餐
幌尻騎馬俱樂部 (體驗騎馬) 門別賽馬場 (體驗賽馬比賽)
札幌電視塔 (18點45分左右抵達)



C 線路 **余市・小樽** MGS
羅曼蒂克小樽和水果王国仁木・余市 NIKKA

D 線路 **洞爺・登別** MGS
絕景洞爺湖和登別地獄谷

6/25~10/20 每日設定

旅行費用：大人每人 8,600 日元 兒童3歲~11歲 7,000 日元
集合時間 8點40分
所需時間 9小時30分鐘

■行程
札幌電視塔 (9:00 出發) HOTEL NORD 小樽 (休息) 途中乘車
仁木町 果樹園 (採摘水果) 余市威士忌蒸餾所・午餐 (午餐後・蒸餾所內參觀・試飲)
小樽祝津旋轉展望台 運河地區 (自由散步 90分鐘)
札幌電視塔 (18點45分左右抵達)



4/27~10/31 每日設定

旅行費用：大人每人 8,900 日元 兒童3歲~11歲 7,000 日元
集合時間 8點40分
所需時間 9小時45分鐘

■行程
札幌電視塔 (9:00 出發) 中山峠 (休息) 有珠山索道
洞爺湖・午餐 登別溫泉地獄谷 (可途中下車)
新千歲空港 (可途中下車) 支笏湖 (休息) 10月出發的行程不去支笏湖
札幌電視塔 (18點45分左右抵達)



C 線路 **余市・小樽** MGS
羅曼蒂克小樽和水果王国仁木・余市 NIKKA

D 線路 **洞爺・登別** MGS
絕景洞爺湖和登別地獄谷

6/25~10/20 每日設定

旅行費用：大人每人 8,600 日元 兒童3歲~11歲 7,000 日元
集合時間 8點40分
所需時間 9小時30分鐘

■行程
札幌電視塔 (9:00 出發) HOTEL NORD 小樽 (休息) 途中乘車辦理手續
仁木町周边果樹園 (採摘水果) 余市威士忌蒸餾所・午餐 (午餐後・蒸餾所內參觀・試飲)
小樽祝津旋轉展望台 運河地區 (自由散步 90分鐘)
札幌電視塔 (18點45分左右抵達)



4/27~10/31 每天設定

旅行費用：大人每人 8,900 日元 兒童3歲~11歲 7,000 日元
集合時間 8點40分
所需時間 9小時45分鐘

■行程
札幌電視塔 (9:00 出發) 中山峠 (休息) 有珠山索道
洞爺湖・午餐 登別溫泉地獄谷 (可途中下車)
新千歲機場 (可途中下車) 支笏湖 (休息) 10月出發的行程不去支笏湖
札幌電視塔 (18點45分左右抵達)



A1 (A2) 코스

후라노·비에이

연력과 아트의 절경 드라이브와 영국식 정원

5/7~9/30

A1, A2 설정일이 다르므로, 하기의 설정일을 참조하십시오
 여행대금/ 1인당 **8,800 엔** 어린이 3~11세 **7,000 엔**
 집합시간 8시40분
 소요시간 9시간45분

■일정
 삿포로 테레비탑(9:00출발) 고토스미미술관·중식(100분)
 6월29일~8월4일 토미타 목장(상기 이외의 날 시카사이언덕)
 우에노 목장 삿포로 테레비탑(18시45분경 도착)

A1·A2 설정 제외일 있음

A-1 코스 5·6월, 8·9월 매일 설정
 제외일: 5월13일·20일·27일
 8월12일·19일·26일
 9월2일·9일·30일



A-2 코스 6월29일~8월4일 매일 설정
 제외일: 7월1일·8일·22일·28일·29일



B 코스

히타카

본 코스에 참가하시는 분께는
 「히타카 다시마(50g)」 선물 증정
 協力: 日高町

아이누문화탐방과 사라브레드 히타카로

5/15~10/31매주 수·목요일 설정

단, 제외일 있음. 자세한 내용은 하기를 참조하십시오. 하
 여행대금/ 1인당 **8,900 엔** 어린이 3~11세 **7,000 엔**
 집합시간 8시40분
 소요시간 9시간 30분

■일정
 삿포로 테레비탑(9:00출발) 니부타니 아이누 문화 박물관
 니카프·중식 호로시리 승마 클럽(승마 체험)
 몬베츠 경마장(경마 레이스 체험) 삿포로 테레비탑(18시 30분경 도착)

협력: 히타카쵸

*미련 구입 비용은 각자부담 *관전 레이스는 당일 개최 레이스 수, 일정의 진행 상황에 따라 다릅니다.



C 코스

요이치·오타루

로망틱한 오타루와 과일 왕국 니키&요이치니카

오타루 승차 가능 여행 대금 동액

6/25~10/20 매일 설정

여행대금/ 1인당 **8,600 엔** 어린이 3~11세 **7,000 엔**
 집합시간 8시40분
 소요시간 9시간 30분

■일정
 삿포로 테레비탑(9:00출발) 호텔 노르드 오타루(휴게)
 니키쵸 주변 과수원(과일 따기) 니카위스키·중식(중식후, 술 종류소 견학·시음 있음)
 오타루 슈크츠 파노라마 전망대 운하지구(자유산책 90분)
 삿포로 테레비탑(18시 30분경 도착)

*미성년자·위스키를 마시지 않는 분을 위해, 주스를 준비하고 있습니다.



여행조건에 대해서는, 2-1~2-1 페이지 기재, 영어의 여행조건을 참조하시기 바랍니다.

D 코스

토야·노보리베츠

절경 토야호와 노보리베츠 지옥 계곡

4/27~10/31 매일 설정

여행대금/ 1인당 **8,900 엔** 어린이 3~11세 **7,000 엔**
 집합시간 8시40분
 소요시간 9시간45분

■일정
 삿포로 테레비탑(9:00출발) 나카야마 토오게(휴게)
 우수산 로프웨이 토야호·중식 노보리베츠 온천 지옥계곡
 (도중 하차 가능) 신치토세 공항(도중 하차 가능)
 시코츠호(휴게) 10월 출발은 경유하지 않습니다. 삿포로 테레비탑(18시 45분경 도착)

노보리베츠 하차 가능 치토세 공항 하차 가능 여행 대금 동액



여행조건에 대해서는, 2-1~2-1 페이지 기재, 영어의 여행조건을 참조하시기 바랍니다.

여행조건

この書面は、旅行業法第12条の4の定めるところの取引条件の説明書面及び同法第12条の5の定めるところの契約書面の一部となります。
 詳しい旅行条件を説明した書面をお渡しますので、事前にご確認のうえお申込みください。

●募集型企画旅行契約 (1)この旅行は北海道オプションツアーズ(株)(以下「当社」という)が、企画・実施する国内旅行であり、この旅行に参加されるお客様は、当社と募集型企画旅行契約を締結することになります。(2)募集型企画旅行契約の内容・条件は、各コース毎に記載されている条件のほか、ご旅行お申し込み時にお渡りする旅行条件書、出発前にお渡しする最終旅行日程表及び当社旅行業務募集型企画旅行契約の部によります。●旅行のお申込みと契約の成立 (1)申込書に所定事項をご記入のうえ、お1人様につき下記の申込金または旅行代金の全額を添えてお申し込みいただきます。お申込金は旅行代金、取消料または予約金のそれぞれ一部として取扱います。(2)電話、郵便、ファクスにその他の通信手段によるお申し込みを受け付けます。この場合予約の時点で契約は成立してならず、当社から予約の旨を通知した後、予約の申し込みの翌日から起算して3日以内に申込書と申込金を提出していただきます。この期間内に申込書と申込金を提出されない場合は、申し込みはなかったものとして取扱います。(3)申込金 / 5,000円以上(旅行代金20,000円未満) (4)募集型企画旅行契約は契約の締結を承諾し前(3)の申込金を受領したとご成立したものとします。(5)通信契約による旅行契約は、お申込みを承諾する通知を發した時に成立します。ただし、e-mail等の電子承諾通知による方法により通知する場合は、その通知がお客様に到達したときに成立するものとします。●旅行代金のお支払い / 旅行代金は、旅行開始日の前日から起算してさかのぼって14日前にあたる日より前にお支払いいただきます。●旅行中止の場合 / ご参加のお客様が当パンフレットに明示した最少催行人員に満たない場合、当社は旅行の催行を中止する場合があります。この場合、旅行開始日の前日から起算してさかのぼって3日前にあたる日より前に連絡させていただきます。お預かりしている旅行代金の全額をお返します。●旅行代金に含まれるもの及び含まれないもの / (1)パンフレットに記載された旅行日程に明示された交通費、食代、入場料、消費税等諸税及び旅行補助員同行費用が含まれます。(2)旅行行程に記載のない交通費等

の諸費及び個人的性質の諸費用は含まれません。●お客様からの旅行契約の解除(取消料) / (1)お客様はいつでも左表に定める取消料(お一人様につき)をお支払いいただき、旅行契約の解除をすることができます。この場合、既に収受している旅行代金(あるいは申込金)から所定の取消料を差し引き払い戻しいたします。申込金で取消料がまかなえないときは、その差額を申し受けます。(2)なお、取消日とは、お客様が当社の営業日、営業時間に解除する旨をお申し出いただいた日とします。(3)お客様のご都合で出発日、コース等を変更される場合も左記の取消料が適用されます。●ご旅行条件・ご旅行代金の基準 / この旅行条件は2013年3月1日を基準としています。また旅行代金は2013年3月1日現在有効な運賃・規則を準拠しています。

契約解除日	取消料
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって	日帰り旅行
①11日前にあたる日以前	無料
②10日前にあたる日以降の解除(③~⑥を除く)	旅行代金の20%
③7日前にあたる日以降の解除(④~⑥を除く)	旅行代金の30%
④旅行開始前日の解除(⑤~⑥を除く)	旅行代金の40%
⑤旅行開始日当日の解除	旅行代金の50%
⑥旅行開始後の解除または無連絡不参加	旅行代金の100%

個人情報の取扱いについて
 (1)当社は旅行申込みの際にご提供いただいた個人情報について、お客様との連絡や運送等の手配及びそれらのサービスの受領のため必要な範囲内で利用させていただきます。(2)当社及び販売店内では①取扱い商品、サービス等のご案内②ご意見ご感想の提供・アンケートのお願い③統計資料の作成にお客様の個人情報を利用していただく事があります。(3)この他当社の個人情報の取扱いに関する方針等についてはホームページ(<http://www.hotbus.co.jp>)でご確認ください。

Tour Conditions

This outline of tour conditions represents part of the terms of transaction stipulated in Article 12-4 of the Travel Agency Law, and the contract specifying services rendered for travel and other matters as stated in Article 12-5 of the Law.
 ●Contract for Agent-Organized Tours
 (1)Domestic Tours in this pamphlet are organized by Hokkaido Optional Tours Co., Ltd.(here in after referred to as HOT). Clients joining such tours shall conclude an Agent-Organized Tour Contract with HOT.(2)The content and conditions of the contract shall conform to those specified for each tour itinerary, tour conditions handed to clients when applying for a tour, and the final itinerary handed to clients before departure and Agent-Organized Tours as described in the HOT's general terms and conditions as based on the Travel Agency Law. ●Application for Agent-Organized Tour Contracts and their conclusion(1)The client shall provide on the HOT application form as required by HOT and submit the form together with the necessary reservation deposit. Said deposit shall be applied to the tour fare,cancellation charges or penalties or the total amount of a tour fare. (2)HOT may accept applications for travel contracts by telephone, mail, facsimile and other means of communication. In such cases, the client shall submit the application form and reservation deposit to us within 3 days counting from the day after acceptance of application is confirmed. If the client fails to supply the required application form and deposit within 3 days, the reservation shall be voided.(3)Deposit (per person)The reservation deposit shall be 5,000Yen and more in case of a tour fare 20,000Yen and fewer.(4)The Travel Contract shall become valid upon our consent to the conclusion of the contract and receipt of the reservation deposit.(5)The contract for any tour request by telephone, mail, facsimile shall become valid upon sending a notification of our consent to the client's application. But in case a notification is sent by an electric method such as an e-mail etc., the contract shall become valid upon receiving an e-mail notification by the client. ● Payment of Tour Fare The Tour Fare shall be paid no later than the 14th day prior to the eve of the departure date. ● Cancellation of Tour Operation HOT shall notify the client of tour cancellation no later than 3rd day prior to the eve of departure when the minimum number of participants as stipulated in the pamphlet has not been met. In such cases, HOT shall return the full amount of the tour fare received from the client. ● Included in the Tour Fare / Not Included in the Tour Fare (1)Transfers, meals, entrance fees, consumer tax and other taxes, and accompanying assistant fees specified in the itinerary of the

pamphlet are included.(2)The tour fare does not include other expenses of personal nature and miscellaneous expenses such as transfers which are not specified in the itinerary. ● Cancellation of Travel Contract by the Client(1)The client is at all times entitled to cancel the Travel Contract, but must pay HOT a cancellation charge as mentioned above. In this case we shall refund the remaining amount of the received tour fare(deposit) after deducting cancellation charges. If the tour deposit is not enough to cover the cancellation charge, we shall charge the difference separately.

●Cancellation Charges
 If a cancellation notice is received by HOT
 11 or more days prior to the tour date.....No charge
 10 days to 8 days prior to the tour date.....20% of the tour fare
 7 days to 2 days prior to the tour date.....30% of the tour fare
 1 day prior to the tour date.....40% of the tour fare
 prior to the starting time of the tour.....50% of the tour fare
 after day of departure, or in case of failure to show without notice.....100% of the tour fare
 (2)The date of cancellation falls on the day when the client requests the cancellation during HOT's office hours.(3)If the client changes the departure day or the course for his or her convenience,HOT shall consider it the entire tour to be cancelled and the specified cancellation charges will be levied on the client. ● Standard of Tour Conditions and Fares All the tour fares are effective from Mar. 01, 2013 to Oct. 31, 2013 unless otherwise specified in the tour description.

Privacy Policies
 HOT and its entrusted travel agencies will use the personal information provided in the tour application forms only for communicating with clients and for arranging transportation to provide the services request by the client. For more information , please visit <http://www.hotbus.co.jp>

旅游条件书(摘要)

本旅遊是由株式會社北海道精選旅遊旅行社株式會社(北海道札幌市中央区大通西1丁目札幌電塔1樓(以下簡稱本公司)計畫實施的國內旅遊。客戶與本公司簽訂的旅遊契約的有關內容。條件除了本小冊子記載的條件之外，還須依照本旅遊條件書以及旅遊行業條款(團體旅遊契約的部分)。
 ①旅遊的申請方法 在規定的旅遊申請書上填寫完有關事項後，按規定金額付費申請。另外，申請用的所付金額僅作為所有旅遊費用的一部份處理。

旅遊費用	2萬日元以下	申請費用(1名)	5000日元
②旅遊費用所包括的內容 包括小冊子中所記載日程的交通費、用餐費、觀光費等費用。(根據旅遊路線的不同，一部分內容可能不包括在內。)旅遊路線範圍以外的交通費等各項費用及個人消費不包括在旅遊費用內。 ③旅遊費用的適用範圍 對於參加的旅客，如無特別注明，滿12歲以上的旅客屬於成人費用範圍，3~11歲的旅客屬於兒童費用範圍。另外，兒童費用是指午餐為兒童午餐，若與成人使用同種午餐，則以成人費用收取。0~2歲嬰兒免費，無座位。幼兒・兒童(3~6歲未就學兒童)在法律上規定需確保其座位。 ④取消、變更費用 交申請以後，如因為旅客自身原因而取消旅遊時，將依照右邊所規定的計算方法，從預定旅遊日的前一天開始計算，收取取消、變更費用。 ⑤旅遊日程、旅遊費用的變更 於交通運輸部門的日程、交通情況及氣象條件等非人為因素，或者由於交通運輸部門的運輸費用浮動等理由，有可能會造成旅遊日程及旅遊費用的相應變更。 ⑥由本公司提出解除旅遊契約 當參加人數未達到旅遊所必須的最少人數時，有可能會中止旅遊活動。此時，將從預定旅遊日的前一天開始計算的第三天前發出中止旅遊通知。另外，所有以收取的費用將全額退還。 ⑦旅遊條件及旅遊費用的標準 此旅遊條件以2013年3月1日為基準。此外，旅遊費用也以2013年3月1日目前的有效費用及規則為標準。			

旅遊條件書(摘要)

本旅遊是由株式會社北海道精選旅遊旅行社株式會社(北海道札幌市中央区大通西1丁目札幌電塔1樓(以下簡稱本公司)計畫實施的國內旅遊。客戶與本公司簽訂的旅遊契約的有關內容。條件除了本旅遊手冊記載的條件之外，還須依照本旅遊條件書以及旅遊行業條款(團體旅遊契約的部分)。
 ①旅遊的申請方法 在規定的旅遊申請書上填寫完有關事項後，按規定金額付費申請。另外，申請用的所付金額僅作為所有旅遊費用的一部份處理。

旅遊費用	2萬日元以下	申請費用(1名)	5000日元
②旅遊費用所包括的內容 包括旅遊手冊中所記載日程的交通費、用餐費、觀光費等費用。(根據旅遊路線的不同，一部分內容可能不包括在內。)旅遊路線範圍以外的交通費等各項費用及個人消費不包括在旅遊費用內。 ③旅遊費用的適用範圍 對於參加的旅客，如無特別注明，滿12歲以上的旅客屬於成人費用範圍，3~11歲的旅客屬於兒童費用範圍。另外，兒童費用是指午餐為兒童午餐，若與成人使用同種午餐，則以成人費用收取。0~2歲嬰兒免費，無座位。幼兒・兒童(3~6歲未就學兒童)在法律上規定需確保其座位。 ④取消、變更費用 交申請以後，如因為旅客自身原因而取消旅遊時，將依照右邊所規定的計算方法，從預定旅遊日的前一天開始計算，收取取消、變更費用。 ⑤旅遊日程、旅遊費用的變更 於交通運輸部門的日程、交通情況及氣象條件等非人為因素，或者由於交通運輸部門的運輸費用浮動等理由，有可能會造成旅遊日程及旅遊費用的相應變更。 ⑥由本公司提出解除旅遊契約 當參加人數未達到旅遊所必須的最少人數時，有可能會中止旅遊活動。此時，將從預定旅遊日的前一天開始計算的第三天(一日遊的情況第三天)前發出中止旅遊通知。另外，所有以收取的費用將全額退還。 ⑦旅遊條件及旅遊費用的標準 此旅遊條件以2013年3月1日為基準。此外，旅遊費用也			

*由于交通阻塞等原因而造成无法按照预定时间运行时，敬请旅客谅解*本条件书中未提及的事项，请依照旅游行业条款(团体旅游契约的部分)中的本公司团体旅游契约。如有需要本公司团体旅游契约的旅客，请向本公司索取。

取消、變更費用	取消、變更費用
預定旅遊日的前一天開始計算	一日遊及其他
(1)第11天以前提出解除	免費
(2)第10天以後提出解除(③)-(⑥)除外	旅遊費用的 20%
(3)第7天以後提出解除(④)-(⑥)除外	旅遊費用的 30%
(4)預定旅遊日的前一天提出解除(⑤)-(⑥)除外	旅遊費用的 40%
(5)預定旅遊日的當天提出解除	旅遊費用的 50%
(6)旅遊活動實施以後提出解除或無連絡缺席	旅遊費用的100%

关于个人信息保护:本公司在申請報名時會按需要要求客戶提供相應的個人信息。關於本公司對於個人信息保護的詳情請參閱主頁:<http://www.hotbus.co.jp>。

以2013年3月1日目前的有效費用及規則為標準。*由於交通阻塞等原因而造成無法按照預定時間運行時，敬請旅客原諒*本條件書中未提及的事項，請依照旅遊行業條款(團體旅遊契約的部分)中的本公司團體旅遊條約。如有需要本公司團體旅遊條約的旅客，請向本公司索取。

取消、變更費用	取消、變更費用
預定旅遊日的前一天開始計算	一日遊及其他
(1)第11天以前提出解除	免費
(2)第10天以後提出解除(③)-(⑥)除外	旅遊費用的 20%
(3)第7天以後提出解除(④)-(⑥)除外	旅遊費用的 30%
(4)預定旅遊日的前一天提出解除(⑤)-(⑥)除外	旅遊費用的 40%
(5)預定旅遊日的當天提出解除	旅遊費用的 50%
(6)旅遊活動實施以後提出解除或無連絡缺席	旅遊費用的100%

關於個人信息保護:本公司在申請報名時會按需要要求客戶提供相應的個人信息。關於本公司對於個人信息保護的詳情請參閱主頁:<http://www.hotbus.co.jp>